



Percussive Air Hammer

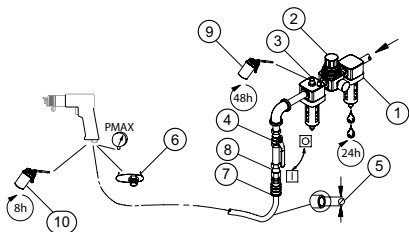
130 Series

Product Information

EN Product Information	CS Specifikace výrobku
ES Especificaciones del producto	ET Toote spetsifikatsioon
FR Spécifications du produit	HU A termék jellemzői
IT Specifiche prodotto	LT Gaminio techniniai duomenys
DE Technische Produktdaten	LV Ierīces specifikācijas
NL Productspecificaties	PL Informacje Maszyny o Produkcie
DA Produktspecifikationer	BG Информация за Продукта
SV Produktspecifikationer	RO Informații Privind Produsul
NO Produktspesifikasjoner	TR Ürün Bilgisi
FI Tuote-erittely	RU Технические характеристики изделия
PT Especificações do Produto	ZH 产品信息
EL Προδιαγραφές προϊόντος	JA 製品仕様書
SL Specifikacije izdelka	KO 제품 정보
SK Špecifikácie produktu	HR Podaci o proizvodu

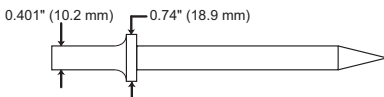
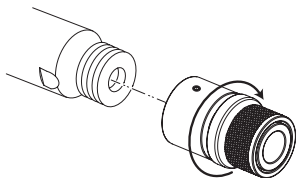


Save These Instructions



(Dwg. 16576175)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³
C38121-800	C381B1-800	3/8 (10)	1/4"	10	10	3



(Dwg. TL-130-PIM-1)

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Percussive Hammers are designed for hammering, punching, cutting, chipping, and scraping material through repetitive application of linear impacts of a tool steel that is retained and driven by the Hammer.

For additional information, refer to Air Percussive Tool Product Safety Information Manual Form 04581450.

Manuals can be downloaded from irtools.com/manuals

Product Specifications

Models	Type of Handle	Blows per Minute	Stroke Length	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Sound Pressure Level (L _{pA})	‡Sound Power Level (L _{wA})	a _h	*K					
133MAX	Pistol Grip	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3 dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty

‡K_{wA} = 3 dB measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from Valve(s) at low point(s) of Piping, Air Filter and Compressor Tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of Hose and use an anti-whip device across any Hose Coupling without internal Shut-off, to prevent Hose whipping if a hose fails or Coupling disconnects. See Drawing 16576175 and Table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air Filter
 2. Regulator
 3. Lubricator
 4. Emergency Shut-off Valve
 5. Hose Diameter
 6. Thread Size
 7. Coupling
 8. Safety Air Fuse
 9. Oil
 10. Oil - Before Starting, into Air Inlet
-

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an Authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estos martillos neumáticos de percusión están diseñados para martillar, perforar, cortar, picar y raspar materiales mediante la aplicación repetitiva de impactos lineales de una punta de acero para herramientas que el martillo sujeta y acciona.

Para obtener más información, consulte el Manual de información sobre seguridad de las herramientas neumáticas de percusión, formulario 04581450.

Los manuales se pueden descargar en irtools.com/manuals

Especificaciones del Producto

Modelos	Tipo de Mango	Golpes por minuto	Recorrido Longitud	Nivel Sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibración (m/s ²) (ISO 28927)	
			inch (mm)	†Nivel de presión sonora (L _{pA})	‡Nivel de potencia acústica (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Pistola Empuñadura	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX							
139MAXH							
			3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8

†K_{pA} = 3 dB de error

‡K_{WA} = 3 dB de error

*K = de error (Vibración)

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Dimensiona la tubería de suministro de aire para garantizar la presión máxima de funcionamiento (PMAX) de la herramienta en la entrada de la misma. Drena diariamente el condensado de las válvulas situadas en los puntos más bajos de la tubería, del filtro de aire y del depósito del compresor. Instala un fusible de aire de seguridad del tamaño adecuado antes de la manguera y utiliza un dispositivo antichoque en todos los acoplamientos de manguera que no dispongan de cierre interno, para evitar que la manguera se sacuda en caso de que esta falle o el acoplamiento se desconecte. Consulte el plano 16576175 y la tabla de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se indica en una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Elementos identificados como:

1. Filtro de aire
2. Organismo regulador
3. Lubricador
4. Válvula de cierre de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusible de seguridad neumático
9. Petróleo
10. Aceite: antes de arrancar, en la entrada de aire

Piezas y Mantenimiento

Cuando la herramienta haya llegado al final de su vida útil, se recomienda desmontarla, desengrasarla y separar las piezas por tipo de material para que puedan reciclarse.

Las instrucciones originales están en inglés. Las versiones en otros idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

La reparación y el mantenimiento de la herramienta solo deben ser realizados por un centro de servicio autorizado.

Dirija todas sus consultas a la oficina o al distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces marteaux pneumatiques à percussion sont conçus pour marteler, percer, couper, buriner et gratter des matériaux grâce à l'application répétée d'impacts linéaires d'un embout en acier à outils maintenu et entraîné par le marteau.

Pour plus d'informations, consultez le manuel d'informations de sécurité sur les outils pneumatiques à percussion, formulaire 04581450.

Les manuels peuvent être téléchargés sur irtools.com/manuals

Spécifications du Produit

Modèles	Type de Poignée	Coups par minute	Course Longueur	Niveau Acoustique dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Niveau de pression acoustique (L _{PA})	‡Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Pistolet Poignée	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{PA} = 3 dB incertitude de mesure

*K = Niveau de vibration incertitude de mesure

‡K_{WA} = 3 dB incertitude de mesure



Les valeurs de bruit et de vibrations ont été mesurées conformément aux normes d'essai internationalement reconnues. L'exposition de l'utilisateur lors d'une utilisation spécifique de l'outil peut différer de ces résultats. Par conséquent, des mesures sur site doivent être effectuées pour déterminer le niveau de risque dans cette application spécifique.

Installation et lubrification

Dimensionnez la conduite d'alimentation en air de manière à garantir la pression de service maximale (PMAX) de l'outil à l'entrée de celui-ci. Purgez quotidiennement les condensats des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un fusible d'air de sécurité de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-fouettement sur tout raccord de tuyau sans obturateur interne, afin d'empêcher le fouettement du tuyau en cas de défaillance du tuyau ou de déconnexion du raccord. Voir le schéma 16576175 et le tableau à la page 2. La fréquence d'entretien est indiquée par une flèche circulaire et définie comme suit: h = heures, j = jours et m = mois d'utilisation effective. Éléments identifiés comme:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Fusible d'air de sécurité
9. Huile
10. Huile - Avant le démarrage, dans l'entrée d'air

Pièces Détachées et Maintenance

Lorsque la durée de vie de l'outil est arrivée à son terme, il est recommandé de le démonter, de le dégraisser et de trier les pièces par matériau afin qu'elles puissent être recyclées.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et l'entretien de l'outil ne doivent être effectués que par un centre de service agréé.

Adressez toute correspondance au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Questi martelli pneumatici a percussione sono progettati per martellare, punzonare, tagliare, scalpellare e raschiare materiali mediante l'applicazione ripetitiva di impatti lineari di un utensile in acciaio fissato e azionato dal martello.

Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale di sicurezza dei martelli pneumatici a percussione (Modulo 04581450).

I manuali possono essere scaricati dal sito irtools.com/manuals

Specifiche del prodotto

Modelli	Tipo di Maniglia	Colpi al minuto	Colpo Lunghezza	Livello sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO 28927)	
			inch (mm)	†Livello di pressione sonora (L _{pA})	‡Livello di potenza sonora (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Impugnatura a pistola	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX		3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8	
139MAXH							

†K_{pA} = incertezza misurazione 3 dB

*K = Vibrazioni incertezza misurazione

‡K_{WA} = incertezza misurazione 3 dB

AVVERTIMENTO

I valori relativi al rumore e alle vibrazioni sono stati misurati in conformità con standard di prova riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione dell'utente in una specifica applicazione dell'utensile può variare rispetto a questi risultati. Pertanto, è necessario effettuare misurazioni in loco per determinare il livello di rischio in quella specifica applicazione.

Installazione e lubrificazione

Dimensionare la linea di alimentazione dell'aria in modo da garantire la pressione massima di esercizio (P_{MAX}) dell'utensile all'ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalle valvole nei punti più bassi delle tubazioni, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza dell'aria di dimensioni adeguate a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo anti-sbalzo su qualsiasi raccordo del tubo flessibile privo di chiusura interna, per evitare lo sbalzo del tubo in caso di guasto del tubo stesso o di disconnessione del raccordo. Vedere il disegno 16576175 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione è indicata da una freccia circolare e definita come h=ore, d=giorni e m=mesi di utilizzo effettivo. Elementi identificati come:

1. Filtro dell'aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di chiusura di emergenza
5. Diametro del tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Raccordo
8. Fusibile di sicurezza dell'aria
9. Olio
10. Olio - Prima dell'avvio, nell'ingresso dell'aria

Ricambi e Manutenzione

Quando la durata dell'utensile è scaduta, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare le parti per materiale in modo che possano essere riciclate.

Le istruzioni originali sono in inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

Rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino per qualsiasi comunicazione.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Schlaghämmer sind zum Hämmern, Stanzen, Schneiden, Meißeln und Schaben von Material durch wiederholte lineare Schläge eines Werkzeugstahls bestimmt, der vom Hammer gehalten und angetrieben wird.

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch zu den Sicherheitshinweisen für Druckluft-Schlagwerkzeuge (Formular 04581450).

Handbücher können unter irtools.com/manuals heruntergeladen werden.

Produktspezifikationen

Modelle	Typ Griff	Schläge pro Minute	Hub length	Schallpegel dB(A) (ISO 15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Schall- druckpegel (L _{PA})	‡Schallleis- tungspegel (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Pistole Griff	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{PA} = 3 dB Messunsicherheit

‡K_{WA} = 3 dB Messunsicherheit

*K = Messunsicherheit (Schwingungs)



WARNUNG

Die Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß international anerkannten Prüfnormen gemessen. Die Belastung des Anwenders bei einer bestimmten Werkzeuganwendung kann von diesen Ergebnissen abweichen. Daher sollten Messungen vor Ort durchgeführt werden, um das Gefährdungsniveau bei dieser spezifischen Anwendung zu bestimmen.

Installation und Schmierung

Dimensionieren Sie die Luftzufuhrleitung so, dass der maximale Betriebsdruck (P_{MAX}) des Werkzeugs am Werkzeugeinlass gewährleistet ist. Entleeren Sie täglich das Kondensat aus den Ventilen an den tiefsten Stellen der Rohrleitungen, des Luftfilters und des Kompressortanks. Installieren Sie eine Sicherheits-Luftsicherung mit geeigneter Nennweite vor dem Schlauch und verwenden Sie eine Peitschenausgleichsvorrichtung an allen Schlauchkupplungen ohne interne Absperrung, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, falls ein Schlauch versagt oder sich eine Kupplung löst. Siehe Zeichnung 16576175 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungsintervalle sind in einem kreisförmigen Pfeil dargestellt und definiert als h = Stunden, d = Tage und m = Monate der tatsächlichen Nutzung. Bezeichnete Teile:

1. Luftfilter
2. Regler
3. Schmiervorrichtung
4. Notabsperventil
5. Schlauchdurchmesser
6. Gewindegröße
7. Kupplung
8. Sicherheits-Luftsicherung
9. Öl
10. Öl – vor dem Start in den Lufteinlass

Teile und Wartung

Wenn die Lebensdauer des Werkzeugs abgelaufen ist, wird empfohlen, das Werkzeug zu zerlegen, zu entfetten und die Teile nach Material zu sortieren, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Andere Sprachen sind Übersetzungen der Originalanleitung.

Reparatur und Wartung des Werkzeugs dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand** -Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische slaghamers zijn ontworpen voor het hameren, ponsen, snijden, afbreken en schrapen van materiaal door herhaaldelijk lineaire slagen uit te voeren met een stuk gereedschapsstaal dat door de hamer wordt vastgehouden en aangedreven.

Raadpleeg voor meer informatie de handleiding met productveiligheidsinformatie voor pneumatisch slaggereedschap, formulier 04581450.

Handleidingen kunnen worden gedownload via irtools.com/manuals

Productspecificaties

Modellen	Type Handgreep	Slagen per minuut	Slaglengte	Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trillings (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Geluidsdruk-niveau (L _{pA})	‡Geluidsvermogensniveau (L _{wA})	a _h	*K					
133MAX	Pistool Greep	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3dB meetonauwkeurigheid

*K = Meetonauwkeurigheid bij (Trillings)

‡K_{wA} = 3dB meetonauwkeurigheid



De geluids- en trillingswaarden zijn gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van de gebruiker bij een specifieke toepassing van het gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er ter plaatse metingen worden uitgevoerd om het gevarenniveau bij die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en smering

Dimensioneer de luchttoevoerleiding zodanig dat de maximale werkdruk (P_{MAX}) van het gereedschap aan de inlaat wordt gegarandeerd. Tap dagelijks condensaat af uit de klep(pen) op de laagste punten van de leidingen, het luchtfilter en de compressortank. Installeer een veiligheidsluchtzekering met de juiste afmetingen stroomopwaarts van de slang en gebruik een anti-zwaai-inrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiting, om te voorkomen dat de slang gaat zwaaien als een slang defect raakt of de koppeling losraakt. Zie tekening 16576175 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl en gedefinieerd als h = uren, d = dagen en m = maanden van daadwerkelijk gebruik. Onderdelen aangeduid als:

1. Luchtfilter
2. Regelaar
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Schroefdraadmaat
7. Koppeling
8. Veiligheidsluchtzekering
9. Olie
10. Olie - Vóór het starten, in de luchtinlaat

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap is verstreken, wordt aanbevolen het gereedschap te demonteren, te ontvetten en de onderdelen op materiaal te sorteren, zodat ze kunnen worden gerecycled.

De originele instructies zijn in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van het gereedschap mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

Neem voor alle communicatie contact op met het dichtstbijzijnde kantoor of de dichtstbijzijnde distributeur van **Ingersoll Rand**.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse tryklufdsdrevne slaghamre er udviklet til hamring, stansning, skæring, afskalning og skræbning af materialer ved gentagen påføring af lineære slag fra et værktøjsstål, der holdes fast og drives af hammeren.

Yderligere oplysninger findes i sikkerhedsmanualen for tryklufdsdrevne slagværktøjer, formular 04581450.

Vejledningerne kan hentes ned fra irtools.com/manuals

Produktspecifikationer

Modeller	Type: Håndtag	Slag pr. minut	Slaglængde	Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Lydtryk- niveau (L _{pA})	‡Lydeffekt- niveau (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Pistol Grebet	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3 dB måleusikkerhed

‡K_{WA} = 3 dB måleusikkerhed

*K = måleusikkerhed (Vibrations)

ADVARSEL

Støj- og vibrationsværdier er målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering ved en specifik anvendelse af værktøjet kan afvige fra disse resultater. Derfor bør der foretages målinger på stedet for at bestemme risikoniveauet ved den specifikke anvendelse.

Installation og smøring

Dimensioner lufttilførselsledningen, så værktøjets maksimale driftstryk (P_{MAX}) sikres ved værktøjets indgang. Tøm dagligt kondensat fra ventilerne ved rørledningens, luftfilterets og kompressortankens laveste punkter. Installer en sikkerhedsluftsikring i korrekt størrelse foran slangen, og brug en piskesikring på alle slangekoblinger uden indvendig afspærring for at forhindre, at slangen pisker, hvis en slange svigter, eller en kobling løsner sig. Se tegning 16576175 og tabellen på side 2. Vedligeholdelsesfrekvensen er angivet med en cirkulær pil og defineret som h = timer, d = dage og m = måneder med faktisk brug. Emner identificeret som:



1. Luftfilter
 2. Regulator
 3. Smøreanordning
 4. Nødlukningsventil
 5. Slangediameter
 6. Gevindstørrelse
 7. Kobling
 8. Sikkerhedsluftsikring
 9. Olie
 10. Olie – inden opstart, i luftindtaget
-

Reserve dele og Vedligeholdelse

Når værktøjets levetid er udløbet, anbefales det, at værktøjet adskilles, affedtes, og at delene sorteres efter materiale, så de kan genbruges.

De originale instruktioner er på engelsk. Andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Henvend dig til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller den nærmeste forhandler.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa tryckluftsdrivna slaghammare är avsedda för hamring, stansning, skärning, mejsling och skrapning av material genom upprepade linjära slag med ett verktygsstål som hålls fast och drivs av hammaren.

För ytterligare information, se produktsäkerhetshandboken för tryckluftsdrivna slagverktyg, formulär 04581450.

Manualer kan laddas ner från irtools.com/manuals

Produktspecifikationer

Modeller	Typ av Handtag	Slag per minut	Stroke Längd	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Ljudtrycksnivå (L _{pA})	‡Ljud effektnivå (L _{wA})	a _h	*K					
133MAX	Pistol Grepp	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3 dB mätosäkerhet

‡K_{wA} = 3 dB mätosäkerhet

*K = mätosäkerhet (Vibrations)

VARNING

Ljud- och vibrationsvärdena har mätts i enlighet med internationellt erkända teststandarder. Användarens exponering vid en specifik verktygsanvändning kan avvika från dessa resultat. Därför bör mätningar på plats användas för att fastställa risknivån vid den specifika användningen.

Installation och smörjning

Dimensionera lufttillförseln så att verktygets maximala driftstryck (P_{MAX}) säkerställs vid verktygets inlopp. Töm dagligen kondensat från ventiler vid rörledningens, luftfiltrets och kompressortankens lägsta punkter. Installera en säkerhetsluftsäkring av rätt storlek uppströms slangen och använd en anti-piskningsanordning på alla slangkopplingar utan inre avstängning för att förhindra att slangen piskar om en slang går sönder eller kopplingen lossnar. Se ritning 16576175 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas med en cirkulär pil och definieras som h = timmar, d = dagar och m = månader av faktisk användning. Komponenter identifierade som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödavstängningsventil
5. Slangdiameter
6. Gångstorlek
7. Koppling
8. Säkerhetsluftsäkring
9. Olja
10. Olja – före start, i luftintaget

Delar och underhåll

När verktygets livslängd har gått ut rekommenderas det att verktyget demonteras, avfettas och att delarna sorteras efter material så att de kan återvinnas.

Originalinstruktionerna är på engelska. Övriga språk är översättningar av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktyget får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Vänligen vänd dig till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller återförsäljare för all kommunikation.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Disse luftdrevne slaghammerne er utviklet for hamring, stansing, skjæring, meisling og skraping av materiale gjennom gjentatt påføring av lineære slag fra et verktøystål som holdes fast og drives av hammeren.

For ytterligere informasjon, se bruksanvisningen for luftdrevne slagverktøy (Form 04581450).

Håndbøker kan lastes ned fra irtools.com/manuals

Produktspesifikasjoner

Modeller	Type: Håndtak	Slag per minutt	Slag length	Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Lydtryknivå (L _{PA})	‡Lydeffektnivå (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Pistolgrep	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{PA} = 3 dB måleusikkerhet

‡K_{WA} = 3 dB måleusikkerhet

*K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og smøring

Dimensioner lufttilførselsledningen for å sikre verktøyet maksimale driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøyet innløp. Tøm kondensat fra ventiler på laveste punkt i rørsystemet, luftfilteret og kompressortanken daglig. Installer en sikkerhetsluftsikring av riktig størrelse oppstrøms for slangen, og bruk en anti-pisk-anordning på alle slangekoblinger uten intern avstengning for å forhindre at slangen pisker hvis en slange svikter eller en kobling løsner. Se tegning 16576175 og tabellen på side 2. Vedlikeholdsfrekvensen er angitt med en sirkelpil og definert som h = timer, d = dager og m = måneder med faktisk bruk. Elementer identifisert som:



1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødvstengningsventil
5. Slangediameter
6. Gjengestørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhetsluftsikring
9. Olje
10. Olje – før oppstart, inn i luftinntaket

Deler og vedlikehold

Når verktøyets levetid er utløpt, anbefales det at verktøyet demonteres, avfettes og at delene sorteres etter materiale slik at de kan resirkuleres.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er oversettelser av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal kun utføres av et autorisert servicesenter.

Henvend deg til nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -forhandler.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmakäyttöiset iskuvasarat on suunniteltu materiaalin vasaroimiseen, lävistämiseen, leikkaamiseen, lohkomiseen ja kaavintaan toistuvien, vasaran kiinnittämän ja käyttämän työkaluteräksen suoraviivaisten iskujen avulla.

Lisätietoja on paineilmakäyttöisten iskutyökalujen turvallisuusohjeessa (lomake 04581450).

Käsikirjat voi ladata osoitteesta irtools.com/manuals.

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyppi Kahva	Iskut minuutissa	Aivohalvaus Pituus	Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Väriä (m/s ²) (ISO 28927)	
			inch (mm)	†Äänenpainetaso (L _{PA})	‡Äänen tehotaso (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Pistooli Kahva	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX							
139MAXH							
			3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8

†K_{PA} = 3 dB mittauksen epätarkkuus

*K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

‡K_{WA} = 3 dB mittauksen epätarkkuus

VAROITUS

Äänen ja tärteltelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja.

Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja voitelu

Mitoita ilmansyöttöputki siten, että työkalun suurin käyttöpaine (P_{MAX}) saavutetaan työkalun sisääntulossa. Tyhjennä kondenssivesi venttiileistä putkiston, ilmansuodattimen ja kompressorisäiliön alimmista kohdista päivittäin. Asenna oikean kokoinen turvasulake letkun ylävirtaan ja käytä letkun heilumisen estävää laitetta kaikissa letkuliittimissä, joissa ei ole sisäistä sulkuventtiiliä, jotta letku ei heilu, jos letku rikkoutuu tai liitin irtoaa. Katso piirros 16576175 ja taulukko sivulla 2. Huoltoväli on merkitty pyöreään nuoleen ja määritelty seuraavasti: h = tunnit, d = päivät ja m = kuukaudet todellista käyttöä. Kohteet, jotka on merkitty seuraavasti:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätkätkaisuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitin
8. Turvaimasulake
9. Öljy
10. Öljy – ennen käynnistystä, ilmanottoaukkoon

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on päättynyt, on suositeltavaa purkaa työkalu, poistaa siitä rasva ja lajitella osat materiaalin mukaan, jotta ne voidaan kierrättää.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kieliversiot ovat käännöksiä alkuperäisistä ohjeista.

Työkalun korjaus ja huolto saa suorittaa vain valtuutettu huoltokeskus.

Ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjään.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes martelos pneumáticos de percussão foram concebidos para martelar, perfurar, cortar, lascar e raspar materiais através da aplicação repetitiva de impactos lineares de uma ponta de aço para ferramentas, que é fixada e acionada pelo martelo.

Para obter informações adicionais, consulte o Manual de Informações de Segurança do Produto para Ferramentas Pneumáticas de Percussão, Formulário 04581450.

Os manuais podem ser descarregados em irtools.com/manuals

Especificações do produto

Modelos	Tipo de Pega	Golpes por minuto	Curso Comprimento	Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Nível de pressão sonora (L _{PA})	‡Nível de potência sonora (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Punho de pistola	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†Incerteza de medida K_{PA} = 3 dB

*Incerteza de medida K (Vibrações)

‡Incerteza de medida K_{WA} = 3 dB



AVISO

Os valores de ruído e vibração foram medidos em conformidade com normas de ensaio internacionalmente reconhecidas. A exposição do utilizador numa aplicação específica da ferramenta pode diferir destes resultados. Por conseguinte, devem ser utilizadas medições no local para determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e lubrificação

Dimensionar a linha de alimentação de ar de modo a garantir a pressão máxima de funcionamento da ferramenta (P_{MAX}) na entrada da ferramenta. Drenar diariamente o condensado das válvulas nos pontos mais baixos da tubagem, do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instalar um fusível de ar de segurança com as dimensões adequadas a montante da mangueira e utilizar um dispositivo anti-chicoteamento em qualquer acoplamento de mangueira sem fecho interno, para evitar o chicoteamento da mangueira caso esta falhe ou o acoplamento se desligue. Consulte o Desenho 16576175 e a Tabela na página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h = horas, d = dias e m = meses de utilização efetiva. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de corte de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. Acoplamento
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Óleo - Antes de iniciar, na entrada de ar

Peças e manutenção

Quando a vida útil da ferramenta tiver expirado, recomenda-se que a ferramenta seja desmontada, desengordurada e que as peças sejam separadas por material, para que possam ser recicladas.

As instruções originais estão em inglês. As outras línguas são traduções das instruções originais.

A reparação e manutenção da ferramenta só devem ser realizadas por um Centro de Assistência Autorizado.

Envie todas as comunicações para o escritório ou distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προβλεπόμενη χρήση:

Αυτά τα πνευματικά σφυριά έχουν σχεδιαστεί για σφυρηλάτηση, διάτρηση, κοπή, αποξέση και απόξεση υλικών μέσω της επαναλαμβανόμενης εφαρμογής γραμμικών κρούσεων ενός εργαλείου από χάλυβα, το οποίο συγκρατείται και κινείται από το σφυρί.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος για πνευματικά εργαλεία κρούσης, έντυπο 04581450.

Τα εγχειρίδια μπορούν να μεταφορτωθούν από τη διεύθυνση irtools.com/manuals

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλα	Τύπος Λαβή	Χτυπήματα ανά λεπτό	Μήκος διαδρομής	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO 28927)	
			inch (mm)	†Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})	‡Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Πιστόλι Λαβή	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX		3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8	
139MAXH							

†K_{PA} = 3 dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡K_{WA} = 3 dB αβεβαιότητα μέτρησης

*K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν σύμφωνα με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση του χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Επομένως, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται επιτόπιες μετρήσεις για τον προσδιορισμό του επιπέδου κινδύνου στη συγκεκριμένη εφαρμογή.

Εγκατάσταση και λίπανση

Διαλέξτε σωλήνα παροχής αέρα κατάλληλου μεγέθους ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη πίεση λειτουργίας (P_{MAX}) του εργαλείου στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τις βαλβίδες στα χαμηλά σημεία των σωληνώσεων, του φίλτρου αέρα και της δεξαμενής του συμπιεστή. Εγκαταστήστε μια ασφάλεια αέρα κατάλληλου μεγέθους πριν από τον εύκαμπτο σωλήνα και χρησιμοποιήστε μια διάταξη αντι-κτυπήματος σε κάθε σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή, για να αποτρέψετε το κτύπημα του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση βλάβης του σωλήνα ή αποσύνδεσης του συνδέσμου. Δείτε το Σχέδιο 16576175 και τον Πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Στοιχεία που προσδιορίζονται ως:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύνδεσμος |
| 3. Λιπαντήρας | 8. Ασφάλεια αέρα |
| 4. Βαλβίδα έκτακτης διακοπής | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος σωλήνα | 10. Λάδι - Πριν την εκκίνηση, στην είσοδο αέρα |

Ανταλλακτικά και συντήρηση

Όταν η διάρκεια ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό, ώστε να μπορούν να ανακυκλωθούν.

Οι αρχικές οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες αποτελούν μετάφραση των αρχικών οδηγιών.

Η επισκευή και η συντήρηση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Απευθύνετε όλες τις επικοινωνίες στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Priložnik za varno uporabo izdelka

Predvidena uporaba:

Ti pnevmatski udarni kladivi so namenjeni za kovanje, prebijanje, rezanje, odsekavanje in strganje materiala s ponavljajočim se izvajanjem linearnih udarcev orodnega jekla, ki ga kladivo drži in poganja.

Za dodatne informacije si oglejte Priložnik z informacijami o varnosti pnevmatskih udarnih orodij, obrazec 04581450.

Priložnike lahko prenesete s spletne strani irtools.com/manuals.

Tehnične specifikacije izdelka

Modeli	Vrsta ročaja	Udarcev na minuto	Dolžina zamaha	Raven hrupa dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Raven zvočnega tlaka (L _{PA})	‡Raven zvočne moči (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Pištola Ročaj	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{PA} = 3 dB merski približek

‡K_{WA} = 3 dB merski približek

*K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOZORILO

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z mednarodno priznanimi standardi za preskušanje. Izpostavljenost uporabnika pri konkretni uporabi orodja se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato je treba za določitev stopnje nevarnosti pri tej konkretni uporabi uporabiti meritve na kraju samem.

Namestitev in mazanje

Dimenzionirajte cev za dovod zraka tako, da zagotovite največji delovni tlak orodja (P_{MAX}) na vstopu v orodje. Kondenzat iz ventilov na najnižjih točkah cevododa, zračnega filtra in rezervoarja kompresorja odvajajte vsak dan. Namestite ustrezno dimenzionirano varnostno zračno varovalko pred cevjo in uporabite napravo proti udarjanju na vseh cevnih spojkah brez notranjega zapiranja, da preprečite udarjanje cevi v primeru okvare cevi ali odklopa spojke. Glejte risbo 16576175 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena kot h = ure, d = dnevi in m = meseci dejanske uporabe. Elementi, označeni kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalnik
4. Zasilni zaporni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spojka
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Olje – pred zagonom, v dovod zraka

Deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, se priporoča, da se orodje razstavi, razmasti in da se deli ločijo po materialu, da se lahko reciklirajo.

Izvirna navodila so v angleščini. Drugi jeziki so prevod izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje orodja sme izvajati le pooblaščen servisni center.

Vsa sporočila naslovite na najbližjo pisarno ali distributerja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto pneumatické príklepové kladivá sú určené na klopanie, dierovanie, rezanie, odsekávanie a škrabanie materiálu prostredníctvom opakovaného pôsobenia lineárnych úderov nástrojovej ocele, ktorú kladivo drží a poháňa.

Ďalšie informácie nájdete v príručke s informáciami o bezpečnosti pneumatických príklepových nástrojov (Formulár 04581450).

Návody si môžete stiahnuť z irtools.com/manuals

Špecifikácie výrobku

Modely	Typ rukoväte	Počet úderov za minútu	Dĺžka zdvihu	Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO 28927)	
			inch (mm)	†Hladina akustického tlaku (L _{PA})	‡Hladina akustického výkonu (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Pištoľ Rukoväť	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX			2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8
135MAXH							
139MAX		3-3/4 (95.0)					
139MAXH							

†K_{PA} = 3 dB neurčitosť merania

‡K_{WA} = 3 dB neurčitosť merania

*K = neistota merania (Vibrácií)

VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií boli merané v súlade s medzinárodne uznávanými testovacími normami. Vystavenie používateľa pri konkrétnom použití náradia sa môže od týchto výsledkov líšiť. Preto by sa na určenie úroveň nebezpečenstva pri danom konkrétnom použití mali použiť merania na mieste.

Inštalácia a mazanie

Dimenzujte prívod vzduchu tak, aby bol na vstupe náradia zabezpečený maximálny prevádzkový tlak (PMAX). Kondenzát z ventilov v najnižších bodoch potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora vypúšťajte denne. Pred hadicou nainštalujte bezpečnostnú vzduchovú poistku správnej veľkosti a na všetky hadicové spojky bez vnútorného uzáveru použite zariadenie proti šľahnutiu hadice, aby sa zabránilo šľahnutiu hadice v prípade jej poruchy alebo odpojenia spojky. Pozrite si výkres 16576175 a tabuľku na strane 2. Frekvencia údržby je znázornená kruhovou šípkou a definovaná ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Položky označené ako:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Maznica
4. Núdzový uzáver
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitu
7. Spojka
8. Bezpečnostná vzduchová poistka
9. Olej
10. Olej – pred spustením, do prívodu vzduchu

Súčiastky a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie rozobrať, odmastiť a súčiastky roztriediť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Pôvodný návod je v angličtine. Ostatné jazykové verzie sú prekladom pôvodného návodu.

Opravy a údržbu náradia smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

Všetky otázky smerujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostní informace o produktu

Účel použití:

Ti pnevmatski udarni kladivi so namenjeni za kovanje, prebijanje, rezanje, odsekavanje in strganje materiala s ponavljajočim se izvajanjem linearnih udarcev orodnega jekla, ki ga kladivo drži in poganja.

Za dodatne informacije si oglejte Priročnik z informacijami o varnosti pnevmatskih udarnih orodij, obrazec 04581450.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani irtools.com/manuals.

Tehnične specifikacije izdelka

Modeli	Typ rukojeti	Počet úderů za minutu	Délka zdvihu	Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO 28927)	
			inch (mm)	†Úroveň akustického tlaku (L _{pA})	‡Hladina akustického výkonu (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Pistole Rukojeť	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX							
139MAXH							
			3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8

†K_{pA} = neurčitost měření 3 dB

‡K_{WA} = neurčitost měření 3 dB

*K = nejistota měření (Vibrací)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodními uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Namestitev in mazanje

Dimenzionirajte cev za dovod zraka tako, da zagotovite največji delovni tlak orodja (P_{MAX}) na vstopu v orodje. Kondenzat iz ventilov na najnižjih točkah cevovoda, zračnega filtra in rezervoarja kompresorja odvajajte vsak dan. Namestite ustrezno dimenzionirano varnostno značno varovalko pred cevjo in uporabite napravo proti udarjanju na vseh cevnih spojkah brez notranjega zapiranja, da preprečite udarjanje cevi v primeru okvare cevi ali odklopa spojke. Glejte risbo 16576175 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena kot h = ure, d = dnevi in m = meseci dejanske uporabe. Elementi, označeni kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalnik
4. Zasilni zaporni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spojka
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Olje – pred zagonom, v dovod zraka

Deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, se priporoča, da se orodje razstavi, razmasti in da se deli ločijo po materialu, da se lahko reciklirajo.

Izvirna navodila so v angleščini. Drugi jeziki so prevod izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje orodja sme izvajati le pooblaščen servisni center.

Vsa sporočila naslovite na najbližjo pisarno ali distributerja **Ingersoll Rand**.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Tato pneumatická příklepová kladiva jsou určena k zatluokání, děrování, řezání, sekání a škrábání materiálu prostřednictvím opakovaného působení lineárních nárazů nástrojové oceli, která je v kladivu upevněna a poháněna.

Dalsí informace naleznete v příručce s informacemi o bezpečnosti pneumatických příklepových nástrojů (Formulář 04581450).

Příručky lze stáhnout na adrese irtools.com/manuals.

Technické specifikace produktu

Modely	Käepideme tüüp	Lööke minutis	Löögi pikkus	Müratase dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO 28927)	
			inch (mm)	†Helirõhu tase (L _{pA})	‡Heli võimsuse tase (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Püstol Käepide	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX							
135MAXH		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
139MAX							
139MAXH							
139MAXH	3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8		

†K_{pA} = 3 dB mõõtemääramatus

‡K_{WA} = 3 dB mõõtemääramatus

*K = mõõtmise määramatus (Vibratsioon)



HOIATUS

Hodnoty hluku a vibrací byly měřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Expozice uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto by se k určení úrovně nebezpečí při daném konkrétním použití měly použít měření provedená na místě.

Instalace a mazání

Dimenzujte přívod vzduchu tak, aby byl zajištěn maximální provozní tlak (P_{MAX}) na vstupu do nářadí. Denně vypouštějte kondenzát z ventilů v nejnižších bodech potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru. Nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku správné velikosti před hadicí a použijte zařízení proti šlehaní na všech hadicových spojkách bez vnitřního uzavíracího ventilu, aby se zabránilo šlehaní hadice v případě poruchy hadice nebo odpojení spojky. Viz výkres 16576175 a tabulka na straně 2. Četnost údržby je znázorněna kruhovým šipkou a definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného používání. Položky označené jako:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Mazací zařízení
4. Nouzový uzavírací ventil
5. Průměr hadice
6. Velikost závitů
7. Spojka
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Olej – před spuštěním, do přívodu vzduchu

Díly a údržba

Po uplynutí životnosti nástroje se doporučuje nástroj rozebrat, odmastit a díly roztřídit podle materiálu, aby mohly být recyklovány.

Původní návod je v angličtině. Ostatní jazyky jsou překladem původního návodu.

Opravy a údržbu nástroje smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Veškerou korespondenci směřujte na nejbližší pobočku nebo distributora společnosti **Ingersoll Rand**.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a légkalapácsokat anyagok kalapálására, lyukasztására, vágására, faragására és kaparására tervezték, a kalapács által rögzített és meghajtott szerszámacél ismételt, egyenes irányú ütéseinek alkalmazásával.

További információkért olvassa el a 04581450 számú, légkalapácsos szerszámokra vonatkozó termékbiztonsági kézikönyvet.

A kézikönyvek letölthetők az irtools.com/manuals weboldalról.

Termékleírás

Modellek	A fogantyú típusa	Löklet/ perc	Lökethossz	Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Hangnyomásszint (L _{PA})	‡Hangteljesítményszint (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Pisztoly Markolat	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{PA} = 3 dB mérési bizonytalanság

*K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

‡K_{WA} = 3 dB mérési bizonytalanság



A zaj- és rezgésértékeket nemzetközileg elismert vizsgálati szabványoknak megfelelően mérték. A felhasználó expozíciója egy adott szerszámalkalmazás során eltérhet ezektől az eredményektől. Ezért a helyszíni méréseket kell felhasználni az adott alkalmazás veszélyességi szintjének meghatározásához.

Telepítés és kenés

A szerszám bemeneti nyílásánál a szerszám maximális üzemi nyomásának (P_{MAX}) biztosítása érdekében méretezze meg a levegőellátó vezetékét. Naponta engedje le a kondenzátumot a csővezeték, a légszűrő és a kompresszor tartály legalacsonyabb pontján található szelep(ek) ből. Szereljen be egy megfelelő méretű biztonsági légbiztosítékot a tömlő elé, és használjon csőcsapódásgátló eszközt minden olyan tömlőcsatlakozón, amely nem rendelkezik belső elzáróval, hogy megakadályozza a tömlő csapódását, ha a tömlő meghibásodik vagy a csatlakozó leválik. Lásd a 16576175 rajzot és a 2. oldalon található táblázatot. A karbantartási gyakoriság kör alakú nyílal van jelölve, és h = óra, d = nap, m = hónap tényleges használatban töltött időként van meghatározva. A következő elemek:



1. Légszűrő
2. Szabályozó
3. Kenőberendezés
4. Vészleállító szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. Csatlakozó
8. Biztonsági légbiztosíték
9. Olaj
10. Olaj – Indítás előtt, a levegőbemenetbe

Alkatrészek és karbantartás

Amikor a szerszám élettartama lejárt, ajánlott a szerszámot szétszerelni, zsírtalanítani, és az alkatrészeket anyaguk szerint szétválogatni, hogy újrahasznosíthatóak legyenek.

Az eredeti utasítások angol nyelven készültek. Az egyéb nyelvű változatok az eredeti utasítások fordításai.

A szerszám javítását és karbantartását kizárólag hivatalos szervizközpont végezheti.

Minden kérdéssel forduljon a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai smūginiai plaktukai skirti medžiagoms kalti, perforuoti, pjauti, skaldyti ir grandyti, pakartotinai taikant tiesinius smūgius, kuriuos atlieka plaktuko laikomas ir varomas įrankinis plienas.

Daugiau informacijos rasite pneumatinio smūginio įrankio produkto saugos informacijos vadove (forma Nr. 04581450).

Vadovus galima atsisiųsti iš irtools.com/manuals

Produkto specifikacijos

Modeliai	Rankenos tipas	Smūgių skaičius per minutę	Eilės ilgis	Garso lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO 28927)	
			inch (mm)	†Garso slėgio lygis (L _{pA})	‡Garso galios lygis (L _{wA})	a _h	*K
133MAX	Pistoletas Rankena	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX							
139MAXH							
			3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8

†K_{pA} = 3 dB matavimo paklaida

‡K_{wA} = 3 dB matavimo paklaida

*K = matavimo paklaida (Vibracijos)

ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Montavimas ir tepimas

Parinkite oro tiekimo linijos dydį taip, kad įrankio įvade būtų užtikrintas maksimalus įrankio darbinis slėgis (P_{MAX}). Kasdien išleiskite kondensatą iš vožtuvų, esančių vamzdynu, oro filtro ir kompresoriaus rezervuaro žemiausiose vietose. Prieš žarną įrengti tinkamo dydžio saugos oro saugiklį ir naudoti apsaugą nuo žarnos trūkčiojimo ant visų žarnos jungčių be vidinio uždarymo, kad būtų išvengta žarnos trūkčiojimo, jei žarna sugenda arba jungtis atsijungia. Žr. brėžinį 16576175 ir lentelę 2 puslapyje. Techninės priežiūros dažnumas nurodytas apskritimo formos rodykle ir apibrėžtas kaip h = valandos, d = dienos ir m = mėnesiai faktinio naudojimo. Nurodyti elementai:

1. Oro filtras
2. Regulatorius
3. Tepimo įtaisas
4. Avarinis uždarymo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio dydis
7. Sąvaros
8. Saugos oro saugiklis
9. Alyva
10. Alyva – prieš paleidžiant, į oro įvado angą

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus įrankio tarnavimo laikui, rekomenduojama jį išardyti, nuvalyti nuo riebalų ir dalis surūšiuoti pagal medžiagą, kad jas būtų galima perdirbti.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitos kalbos yra originalių instrukcijų vertimas.

Įrankio remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras.

Visus klausimus kreipkitės į artimiausią **“Ingersoll Rand”** biurą arba platintoją.

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šie pneimatiskie triecienhameri ir paredzēti materiālu kalšanai, caurumošanai, griešanai, skaldīšanai un skrāpēšanai, atkārtoti pielietojot lineārus triecienus ar instrumentu tērauda uzgali, ko tur un virza pats āmurs.

Papildu informāciju skatiet pneimatisko triecieninstrumentu produkta drošības informācijas rokasgrāmatā (veidlapa 04581450).

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no irtools.com/manuals

Produkta specifikācijas

Modeļi	Roktura veids	Sitienu skaits minūtē	Sitienu garums	Skaņas līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Skaņas spiediena līmenis (L _{pA})	‡Skaņas jaudas līmenis (L _{wA})	a _h	*K					
133MAX	Pistole Rokturis	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3 dB mērījuma nenoteiktība

*K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

‡K_{wA} = 3 dB mērījuma nenoteiktība

BRĪDINĀJUMS

Trokšņa un vibrācijas rādītāji tika mērīti saskaņā ar starptautiski atzītiem testēšanas standartiem. Lietotāja pakļautība šiem rādītājiem konkrētā instrumenta lietošanas gadījumā var atšķirties no šiem rezultātiem. Tāpēc, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētā lietošanas gadījumā, ir jāizmanto mērījumi uz vietas.

Uzstādīšana un eļļošana

Pielāgojiet gaisa padeves caurules izmēru, lai nodrošinātu instrumenta maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta iepļūdes atveres. Katru dienu izlejiet kondensātu no vārsta(-iem) cauruļvadu zemākajā punktā, gaisa filtrā un kompresora tvertnē. Uzstādiet atbilstoša izmēra drošības gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet pretpārsprādziena ierīci visās šļūtenes savienojumos bez iekšējās aizbīdnes, lai novērstu šļūtenes pārsprādzienu, ja šļūtene sabojājas vai savienojums atvienojas. Skatīt rasējumu 16576175 un tabulu 2. lappusē. Uzturēšanas biežums ir norādīts ar apļveida bultiņu un definēts kā h = stundas, d = dienas un m = mēneši faktiskā lietošanas laikā. Pozīcijas, kas apzīmētas kā:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Eļļotājs
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītnes izmērs
7. Savienojums
8. Drošības gaisa drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļa – pirms iedarbināšanas, gaisa ieplūdes atverē

Detālas un apkopes

Kad instrumenta kalpošanas laiks ir beidzies, ieteicams to izjaukt, attīrīt no eļļas un sadalīt detaļas pēc materiāla, lai tās varētu pārstrādāt.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Citas valodas ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Instrumenta remontu un apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Visus jautājumus adresējiet tuvākajam **Ingersoll Rand** birojam vai izplatītājam.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te pneumatyczne młoty udarowe są przeznaczone do wbijania, przebijania, cięcia, skuwania i skrobienia materiałów poprzez powtarzalne oddawanie uderzeń liniowych za pomocą ostrza ze stali narzędziowej, które jest utrzymywane i napędzane przez młot.

Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji bezpieczeństwa dotyczącej narzędzi pneumatycznych typu udarowego (Formularz 04581450).

Instrukcje można pobrać ze strony irtools.com/manuals

Specyfikacje produktu

Modele	Rodzaj uchwytu	Liczba uderzeń na minutę	Długość skoku	Poziom Głośności dB(A) (ISO 15744)		Wibracji (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA})	‡Poziom mocy akustycznej (L _{wA})	a _h	*K					
133MAX	Pistolet Uchwyt	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3 dB pomiar niepewny

‡K_{wA} = 3 dB pomiar niepewny

*K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu doprowadzającego powietrze tak, aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze narzędzia (P_{MAX}) na wlocie. Codziennie spuszczać skropliny z zaworów w najniższych punktach rurociągu, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Zainstaluj odpowiednio dobrany bezpiecznik powietrzny przed węzłem i zastosuj urządzenie zapobiegające uderzeniom na każdym złączu węża bez wewnętrznego zaworu odcinającego, aby zapobiec uderzeniom węża w przypadku jego uszkodzenia lub odłączenia się złącza. Zobacz rysunek 16576175 i tabelę na stronie 2. Częstotliwość konserwacji jest pokazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako h = godziny, d = dni i m = miesiące rzeczywistego użytkowania. Elementy oznaczone jako:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór odcinający awaryjny
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Złącze
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Olej – przed uruchomieniem, do wlotu powietrza

Części i konserwacja

Po upływie okresu użytkowania narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz posortowanie części według materiału, aby można je było poddać recyklingowi.

Oryginalna instrukcja jest w języku angielskim. Inne wersje językowe są tłumaczeniami instrukcji oryginalnej.

Naprawy i konserwację narzędzia powinno przeprowadzać wyłącznie autoryzowane centrum serwisowe.

Wszelkie pytania prosimy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за безопасността на продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични ударни чукове са предназначени за забиване, пробиване, рязане, отчупване и остъргване на материали чрез повтарящо се прилагане на линейни удари с инструментална стомана, която се задържа и задвижва от чука.

За допълнителна информация вижте Наръчника за безопасност на пневматичните ударни инструменти, формуляр 04581450.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от irtools.com/manuals

Технически характеристики на продукта

Модели	Тип на дръжката	Брой удари в минута	Дължина на хода	Ниво на Звук dB(A) (ISO 15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Ниво на звуково налягане (L _{РА})	‡Ниво на звуковата мощност (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Пистолет Ръкохватка	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{РА} = 3 dB несигурност в измерването

*K = несигурност в измерването (вибрация)

‡K_{WA} = 3 dB несигурност в измерването

⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите на шума и вибрациите са измерени в съответствие с международно признати стандарти за изпитване. Излагането на потребителя при конкретно приложение на инструмента може да се различава от тези резултати. Поради това трябва да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност при конкретното приложение.

Монтаж и смазване

Определете размера на въздухопровода, за да се гарантира максималното работно налягане (P_{MAX}) на инструмента на входа му. Изпускате кондензата от клапаните в най-ниските точки на тръбопровода, въздушния филтър и резервоара на компресора ежедневно. Инсталирайте предпазен въздушен предпазител с подходящ размер преди маркуча и използвайте устройство против размахване на маркуча на всяка маркучна муфа без вътрешно затваряне, за да предотвратите размахване на маркуча в случай на повреда на маркуча или разединяване на муфата. Вижте чертеж 16576175 и таблицата на страница 2. Честотата на поддръжката е показана в кръгова стрелка и е дефинирана като h=часа, d=дни и m=месеци на действителна употреба. Елементи, идентифицирани като:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Регулатор | 7. Съединение |
| 3. Смазочно устройство | 8. Предпазен въздушен предпазител |
| 4. Аварийен спирателен клапан | 9. Масло |
| 5. Диаметър на маркуча | 10. Масло – преди стартиране, във въздушния вход |

Части и поддръжка

Когато експлоатационният срок на инструмента е изтекъл, се препоръчва инструментът да бъде разглобен, обезмаслен и частите да бъдат разделени по материал, за да могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски език. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонтът и поддръжката на инструмента трябва да се извършват само от оторизиран сервизен център.

Всички запитвания да се отправят към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații privind siguranța produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste ciocane pneumatice cu percuție sunt concepute pentru ciocănire, perforare, tăiere, cioplit și răzuire a materialelor prin aplicarea repetată a unor lovituri liniare cu o oală din oțel de scule, care este fixată și acționată de ciocan.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de informații privind siguranța produselor pentru scule pneumatice cu percuție, formularul 04581450.

Manualele pot fi descărcate de pe irtools.com/manuals

Specificații produs

Modele	Tipul mânerului	Număr de lovituri pe minut	Lungimea cursei	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO 15744)		Vibrații (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Nivel de presiune sonoră (L _{pA})	‡Nivelul puterii sonore (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	Pistol Mâner	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3 dB toleranța la măsurare

*K = Vibrația incertitudinii de măsurare

‡K_{WA} = 3 dB toleranța la măsurare

AVERTIZARE

Valorile privind zgomotul și vibrațiile au fost măsurate în conformitate cu standardele de testare recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului într-o aplicație specifică a sculei poate diferi de aceste rezultate. Prin urmare, ar trebui utilizate măsurători la fața locului pentru a determina nivelul de pericol în acea aplicație specifică.

Instalare și lubrifiere

Dimensionați conducta de alimentare cu aer pentru a asigura presiunea maximă de funcționare a sculei (P_{MAX}) la intrarea în sculă. Drenați zilnic condensul din supapă (supape) la punctul (punctele) cel mai jos al (ale) conductei, filtrului de aer și rezervorului compresorului. Instalați un siguranță de aer de dimensiuni adecvate în amonte de furtun și utilizați un dispozitiv anti-biciuire pe orice cuplaj de furtun fără închidere internă, pentru a preveni biciuirea furtunului în cazul în care un furtun se defectează sau cuplajul se deconectează. Consultați desenul 16576175 și tabelul de la pagina 2. Frecvența de întreținere este indicată printr-o săgeată circulară și definită ca h = ore, d = zile și m = luni de utilizare efectivă. Elementele identificate ca:

1. Filtru de aer
2. Regulator
3. Lubrifiant
4. Supapă de închidere de urgență
5. Diametrul furtunului
6. Dimensiunea filetelui
7. Cuplaj
8. Siguranță aer
9. Ulei
10. Ulei - înainte de pornire, în orificiul de admisie a aerului

Piese și întreținere

Când durata de viață a sculei a expirat, se recomandă ca scula să fie dezamblată, degresată, iar piesele să fie separate pe materiale, astfel încât să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Reparația și întreținerea sculei trebuie efectuate numai de un centru de service autorizat.

Adresați-vă pentru orice comunicare la cel mai apropiat birou sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Ürün Güvenlik Bilgileri

Kullanım Amacı:

Bu Pnömatik Darbeli Çekiçler, çekiç tarafından tutulan ve tahrik edilen bir takım çeliğinin tekrarlanan doğrusal darbeleriyle malzemeye çekiçleme, delme, kesme, yontma ve kazıma işlemleri yapmak üzere tasarlanmıştır.

Daha fazla bilgi için, Pnömatik Darbeli Alet Ürün Güvenliği Bilgileri Kılavuzu Form 04581450'ye bakınız.

Kılavuzlar irtools.com/manuals adresinden indirilebilir.

Ürün Özellikleri

Modeller	Kolu Türü	Dakikadaki Vuruş Sayısı	Strok Uzunluğu	Ses Seviyesi dB(A) (ISO 15744)		Titreşim (m/s ²) (ISO 28927)						
			inch (mm)	†Ses Basıncı Seviyesi (L _{pA})	‡Ses Güç Seviyesi (L _{WA})	a _n	*K					
133MAX	Tabanca Kabza	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3 dB ölçüm belirsizliği

‡K_{WA} = 3 dB ölçüm belirsizliği

*K = Titreşim ölçüm belirsizliği



UYARI

Ses ve titreşim değerleri, uluslararası kabul görmüş test standartlarına uygun olarak ölçülmüştür. Belirli bir alet uygulamasında kullanıcının maruz kaldığı değerler bu sonuçlardan farklılık gösterebilir. Bu nedenle, söz konusu uygulamadaki tehlike seviyesini belirlemek için sahada ölçümler yapılmalıdır.

Kurulum ve Yağlama

Aletin girişinde aletin maksimum çalışma basıncını (P_{MAX}) sağlayacak şekilde hava besleme hattını boyutlandırın. Boru hattının, hava filtresinin ve kompresör tankının alçak noktalarındaki vanalardan yoğunmayı günlük olarak boşaltın. Hortumun arkasına uygun boyutlu bir Güvenlik Hava Sigortası takın ve hortum arızası veya bağlantı kopması durumunda hortumun sallanmasını önlemek için, iç kapatma mekanizması olmayan tüm Hortum Bağlantı Parçaları üzerinde bir sallanma önleyici cihaz kullanın. Çizim 16576175'e ve sayfa 2'deki tabloya bakın. Bakım sıklığı dairesel bir okla gösterilir ve h=saat, d=gün ve m=ay olarak tanımlanır. Aşağıdaki öğeler belirtilmiştir:

1. Hava Filtresi
2. Regülatör
3. Yağlayıcı
4. Acil Durdurma Vanası
5. Hortum Çapı
6. Dış Boyutu
7. Bağlantı
8. Emniyet Hava Sigortası
9. Yağ
10. Yağ - Çalıştırmadan Önce, Hava Girişine

Parçalar ve Bakım

Aletin ömrü dolduğunda, aletin sökülmesi, yağdan arındırılması ve parçaların geri dönüştürülebilmesi için malzemeye göre ayrılması önerilir.

Orijinal talimatlar İngilizcedir. Diğer dillerde sunulan talimatlar, orijinal talimatların çevirisidir.

Aletin onarım ve bakımı yalnızca Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Tüm iletişim taleplerini en yakın **Ingersoll Rand** ofisine veya distribütörüne iletiniz.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данные пневматические ударные молотки предназначены для забивания, пробивания, резки, откалывания и соскабливания материала посредством многократного нанесения линейных ударов инструментальной сталью, которая удерживается и приводится в движение молотком.

Дополнительную информацию см. в Руководстве по безопасности пневматических ударных инструментов (форма 04581450).

Руководства можно скачать на сайте irtools.com/manuals

Технические характеристики продукта

Модели	Тип: Ручка	Количество ударов в минуту	Ход	Уровень шума dB(A) (ISO 15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO 28927)	
			Длина дюйм (mm)	†Уровень звукового давления (L _{РА})	‡Уровень звуковой мощности (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Пистолет Рукоятка	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX		3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8	
139MAXH							

†K_{РА} = 3дБ погрешность измерения

*K = неопределенность измерения (Вибрации)

‡K_{WA} = 3дБ погрешность измерения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения шума и вибрации были измерены в соответствии с международно признанными стандартами испытаний. Воздействие на пользователя при конкретном применении инструмента может отличаться от этих результатов. Поэтому для определения уровня опасности в конкретной ситуации следует использовать измерения, проведенные на месте.

Установка и смазка

Подберите размер линии подачи воздуха так, чтобы обеспечить максимальное рабочее давление инструмента (P_{MAX}) на входе в инструмент. Ежедневно сливайте конденсат из клапанов в нижних точках трубопровода, воздушного фильтра и резервуара компрессора. Установите предохранительный воздушный клапан подходящего размера перед шлангом и используйте устройство, предотвращающее размахивание шланга, на всех соединениях шланга без внутреннего отсекавателя, чтобы предотвратить размахивание шланга в случае его повреждения или отсоединения соединения. См. чертеж 16576175 и таблицу на стр. 2. Периодичность технического обслуживания обозначена круговой стрелкой и определяется как h = часы, d = дни и m = месяцы фактического использования. Элементы, обозначенные как:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Муфта |
| 3. Смазочное устройство | 8. Предохранительный воздушный предохранитель |
| 4. Аварийный запорный клапан | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Масло — перед запуском, в воздухозаборник |

Детали и техническое обслуживание

По истечении срока службы инструмента рекомендуется разобрать его, обезжирить и разделить детали по материалам для последующей переработки.

Оригинальная инструкция составлена на английском языке. Инструкции на других языках являются переводом оригинальной инструкции.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны выполняться только в авторизованном сервисном центре.

По всем вопросам обращайтесь в ближайший офис или к ближайшему дистрибьютору компании **Ingersoll Rand**.

产品安全信息

预期用途:

这些气动冲击锤旨在通过反复施加由锤体固定并驱动的工具钢产生的线性冲击，对材料进行敲击、冲孔、切割、凿削和刮削。

如需更多信息，请参阅《气动冲击工具产品安全信息手册》（表格编号 04581450）。

手册可从 irtools.com/manuals 下载。

产品规格

型号	类型: 手柄	每分钟 吹数	冲程 长度	声级 dB(A) (ISO 15744)		振动 (m/s ²) (ISO 28927)	
			英寸 (mm)	声压级 (L _{pA})	声功率级 (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	手枪 握把	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX							
139MAXH							
		3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8	

tK_{pA} = 3 dB 测量不确定度

*K_{WA} = 3 dB 测量不确定度

*K = 测量不确定度 (震动)



警告

噪音和振动值是根据国际公认的测试标准测得的。用户在具体工具应用中的实际暴露情况可能与这些结果有所不同。因此，应通过现场测量来确定该具体应用中的危害等级。

安装与润滑

请根据工具进气口最大工作压力 (P_{MAX}) 选择合适规格的供气管路。每日从管道、空气过滤器和压缩机储气罐的最低点处排空阀门内的冷凝水。在软管上游安装规格合适的安全空气熔断器，并在任何无内部截止阀的软管接头处加装防甩装置，以防止软管破裂或接头脱开时发生软管甩动。参见图纸 16576175 及第 2 页的表格。维护频率以环形箭头标示，其中 h 代表小时，d 代表天，m 代表实际使用月数。标识项目包括：

1. 空气过滤器
2. 调压器
3. 润滑器
4. 紧急截止阀
5. 软管直径
6. 螺纹规格
7. 接头
8. 安全空气熔断器
9. 机油
10. 机油 - 启动前，注入空气入口

零件与维护

当工具使用寿命结束时，建议将其拆解、除油，并按材质分类零件以便回收。

原始说明书为英文版本。其他语言版本均为原始说明书的翻译。

工具的维修和保养应仅由授权服务中心进行。

如有任何事宜，请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品の安全に関する情報

使用目的:

本エアパーカッシブハンマーは、ハンマー本体に保持・駆動される工具鋼による直線的な衝撃を繰り返し加えることで、材料への打撃、穿孔、切断、削り取り、および削り落としを行うために設計されています。

詳細については、「エアパーカッシブツール製品安全情報マニュアル (Form 04581450)」をご参照ください。

マニュアルは irtools.com/manuals からダウンロードできます。

製品仕様

モデル	種類: ハンドル	1分あたり の打撃数	ストローク 長さ	音響 dB(A) (ISO 15744)		振動 (m/s ²) (ISO 28927)						
			インチ (mm)	† 音圧レベル (L _{pA})	‡ 音響パワー レベル (L _{WA})	a _h	*K					
133MAX	ピストル グリップ	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4					
133MAXH												
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9					
135MAXH												
139MAX								3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8
139MAXH												

†K_{pA} = 3 dB 測定の不確かさ

*K = 測定の不確かさ(振動)

‡K_{WA} = 3 dB 測定の不確かさ



警告

騒音および振動値は、国際的に認められた試験基準に従って測定されました。特定の工具用途におけるユーザーへの曝露は、これらの結果と異なる場合があります。したがって、その特定の用途における危険レベルを判断するには、現場での測定を行う必要があります。

設置および潤滑

工具の吸気口で工具の最大作動圧力 (PMAX) が確保されるよう、エア供給ラインのサイズを決定してください。配管、エアフィルター、およびコンプレッサータンクの最低位置にあるバルブから、毎日凝縮水を排出してください。ホースの破損やカップリングの脱着時にホースの暴れを防ぐため、ホースの上流に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機能のないホースカップリングには必ずアンチウィップ装置を使用してください。図面 16576175 および 2 ページの表を参照してください。メンテナンス頻度は円形の矢印で示されており、h=時間、d=日、m=実際の使用月数として定義されています。以下の項目が指定されています:

1. エアフィルター
2. レギュレーター
3. 潤滑器
4. 緊急遮断弁
5. ホース径
6. ネジサイズ
7. カップリング
8. 安全エアヒューズ
9. オイル
10. オイル-始動前、エアインレットへ注入

部品およびメンテナンス

工具の耐用年数が終了した場合は、工具を分解し、脱脂を行い、リサイクルできるよう部品を材質別に分別することを推奨します。

取扱説明書の原本は英語です。その他の言語版は、原本の翻訳です。

工具の修理およびメンテナンスは、認定サービスセンターのみが行うべきです。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

이 공기식 타격 해머는 해머에 고정되어 구동되는 공구강을 통해 반복적인 직선 충격력을 가함으로써 재료를 망치질, 편칭, 절단, 파쇄 및 굽어내는 데 사용하도록 설계되었습니다.

자세한 내용은 공기식 타격 공구 제품 안전 정보 매뉴얼(양식 04581450)을 참조하십시오. 매뉴얼은 irtools.com/manuals에서 다운로드할 수 있습니다.

제품 사양

모델	유형: 손잡이	분당 타 격 수	스트로크 길이	소음 수준 dB(A) (ISO 15744)		진동 (m/s ²) (ISO 28927)	
			인치 (mm)	†음압 레벨 (L _{pA})	‡음향 전력 레벨 (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	권총 그립	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX							
139MAXH							

†K_{pA} = 3 dB 측정 불확도
‡K_{WA} = 3 dB 측정 불확도

*K = 측정 불확도 (진동)



경고

소음 및 진동 수치는 국제적으로 인정된 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구 사용 시 사용자가 노출되는 수준은 이 결과와 다를 수 있습니다. 따라서 해당 특정 사용 환경에서 위험 수준을 판단하기 위해서는 현장 측정을 수행해야 합니다.

설치 및 윤활

공구 흡입구에서 공구의 최대 작동 압력(PMAX)이 유지되도록 공기 공급 라인의 규격을 결정하십시오. 배관, 공기 필터 및 압축기 탱크의 가장 낮은 지점에 위치한 밸브에서 매일 응축수를 배출하십시오. 호스 상류에 적절한 규격의 안전 공기 퓨즈를 설치하고, 내부 차단 기능이 없는 호스 커플링에는 호스 채찍질 방지 장치를 사용하여 호스 파손이나 커플링 분리 시 호스 채찍질을 방지하십시오. 도면 16576175 및 2페이지의 표를 참조하십시오. 유지보수 주기는 원형 화살표로 표시되어 있으며, h=시간, d=일, m=실제 사용 일로 정의됩니다. 다음 항목이 표시되어 있습니다:

1. 에어 필터
2. 레귤레이터
3. 윤활기
4. 비상 차단 밸브
5. 호스 직경
6. 나사 규격
7. 커플링
8. 안전 에어 퓨즈
9. 오일
10. 오일 - 시동 전, 공기 흡입구에 주입

부품 및 유지보수

공구의 수명이 다했을 경우, 공구를 분해하고 기름기를 제거한 후 재료를 기준으로 부품을 분류하여 재활용할 수 있도록 하는 것이 좋습니다.

원본 설명서는 영어로 작성되었습니다. 다른 언어 버전은 원본 설명서를 번역한 것입니다.

공구의 수리 및 유지보수는 반드시 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가장 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소 또는 대리점으로 연락해 주십시오.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ovi zračni udarni čekići namijenjeni su za zabijanje, probijanje, rezanje, lomljenje i struganje materijala ponovnim primjenom linearnog udarca čelika alata koji se zadržava i pokreće pomoću čekića.

Za dodatne informacije pogledajte Priručnik sa sigurnosnim informacijama o proizvodu za zračne udarne alate, obrazac 04581450.

Priručnici se mogu preuzeti s irtools.com/manuals

Tehničke specifikacije

Modeli	Vrsta ručke	Udari u minuti	Potez Dužina	Razina buke dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO 28927)	
			inč (mm)	†Razina zvučnog tlaka (L _{PA})	‡Razina snage zvuka (L _{WA})	a _h	*K
133MAX	Pištoljski hvat	3,330	2-1/2 (63.5)	89.1	100.1	4.7	1.4
133MAXH							
135MAX		2,600	3 (76.0)	98.3	109.3	2.8	0.9
135MAXH							
139MAX							
139MAXH							
			3-3/4 (95.0)	98.7	109.7	3.6	0.8

†K_{PA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

‡K_{WA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

*K = Mjerna nesigurnost vibracija

UPOZORENJE

Vrijednosti zvuka i vibracija izmjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za ispitivanje. Izloženosť korisnika pri određenoj primjeni alata može se razlikovati od ovih rezultata. Stoga bi se mjerenja na licu mjesta trebala koristiti za utvrđivanje razine opasnosti u toj specifičnoj primjeni.

Ugradnja i podmazivanje

Dimenzionirajte dovodnu cijev zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) alata na ulazu. Svakodnevno ispuštajte kondenzat iz ventila na najnižim točkama cijevovoda, zraka filtra i spremnika kompresora. Ugradite sigurnosni odzračnik odgovarajuće veličine prije crijeva i upotrijebite uređaj protiv trzanja na svakoj spojnici crijeva bez unutarnjeg zatvarača kako biste spriječili trzanje crijeva ako crijevo zakaže ili se spojka odspojiti. Vidi crtež 16576175 i tablicu na stranici 2. Frekvencija održavanja prikazana je kružnim strelicama i definirana je kao h=sati, d=dani i m=mjeseći stvarne uporabe. Stavke identificirane kao:

- | | |
|---|---|
| 1. Filtrirna rešetka | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Priključak |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 4. Sigurnosni ventil za hitno isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | 10. Ulje - Prije pokretanja, u zračni otvor |

Dijelovi i održavanje

Kada je vijek trajanja alata istekao, preporučuje se da se alat rastavi, odmaže i da se dijelovi razdvoje prema materijalu kako bi se mogli reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Druge jezike čine prijevod izvornog uputstva.

Popravak i održavanje alata smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Sve komunikacije uputite najbližoj poslovnici ili distributeru tvrtke **Ingersoll Rand**.

Notes:

